

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ 8 - 30 NOVEMBRE

JAZZYCOLORS

ORGANISÉ PAR LES CENTRES ET LES
INSTITUTS CULTURELS ÉTRANGERS

PARIS

2011

GOETHE-INSTITUT PARIS • FORUM CULTUREL AUTRICHIEN • AMBASSADE
D'ESTONIE • INSTITUT FINLANDAIS • INSTITUT HONGROIS • CENTRE
CULTUREL IRLANDAIS • MISSION CULTURELLE DU LUXEMBOURG •
INSTITUT POLONAIS • INSTITUTO CAMÕES À PARIS • DÉLÉGATION
GÉNÉRALE DU QUÉBEC • CENTRE TCHÈQUE DE PARIS • INSTITUT
CULTUREL ROUMAIN • CENTRE CULTUREL DE SERBIE • INSTITUT
SLOVAQUE • INSTITUT SUÉDOIS • SERVICE DE LA CULTURE ET DE
L'INFORMATION DE L'AMBASSADE DE TURQUIE

WWW.JAZZYCOLORS.NET

WWW.MYSPACE.COM/JAZZYCOLORS

DU 8 AU 30 NOVEMBRE 2011

JAZZYCOLORS

LE FESTIVAL DES INSTITUTS CULTURELS ÉTRANGERS À PARIS

Organisé par **16 centres culturels étrangers de Paris**, le festival Jazzycolors repose sur un concept simple : chacun des pays participants a pour mission de faire découvrir aux Français les meilleurs groupes de jazz de chez lui. Avec trois mots clés en tête : qualité, originalité, innovation.

Depuis 2002, le festival Jazzycolors ne cesse de grandir et pour cette **9^e édition**, il ne compte pas moins de **17 concerts** durant 3 semaines dans **7 lieux de la capitale**. Aux 13 pays participant à l'édition 2010, se joignent deux nouveaux : l'Irlande et le Luxembourg. La République tchèque, à l'initiative du festival, est de retour dans la programmation.

Avec une politique de tarifs modestes - de 7 à 10 € - le festival cherche à inciter les Parisiens à découvrir des sons venus d'ailleurs.

Fidèle à sa devise, le festival accueille des musiciens émergents de renom, aux univers bien différents. Du jazz folklorique aux standards classiques revisités, en passant par le jazz-rock psychédélique - une chose est sûre - tous les amateurs du genre y trouveront leur compte.

Anciennement parrainé par Daniel Humair, c'est le pianiste d'origine serbe **Bojan Z** qui a repris le flambeau en 2008 et qui ouvrira le festival, en concert le 8 novembre. Musicien apprécié et fortement récompensé, il est aussi un symbole d'intégration, de partage et porte dans sa musique une vitalité représentative de l'esprit Jazzycolors.

MARDI 8 NOVEMBRE > CENTRE CULTUREL DE SERBIE
20h

CONCERT
D'OUVERTURE

BOJAN Z & ZLATKO B



Photo © Zjiah Galic

BOJAN Z PIANO **ZLATKO BARACSKAI** PLATINES

Star du jazz contemporain, Bojan Zulfikarpasic a commencé très tôt à s'amuser avec les genres musicaux. Né dans une famille mélomane à Belgrade en 1968, il étudie le piano à l'âge de cinq ans. « Des amis et ma famille se réunissaient chez moi pour faire la fête et jouer de la musique jusque tard dans la soirée. Je m'endormais avec ces chansons du patrimoine yougoslave. Puis on m'a fait découvrir Bach, Ravel et Debussy à travers l'enseignement, l'album *Revolver* des Beatles grâce à une amie et la musique brésilienne avec mon père. Je repiquais les morceaux, j'essayais de trouver les bons accords, ce qui correspond déjà à une attitude jazz ». Un état d'esprit très « Jazzycolors » que Bojan Z mettra en pratique avec le DJ Zlatko B lors du concert d'inauguration du festival 2011.

MERCREDI 9 NOVEMBRE > INSTITUT HONGROIS
20h

SPIRAL QUARTET

PARİSTANBUL

TURQUIE



PHILIPPE POUSSARD SAXOPHONE SOPRANO, FLÛTE ALTO, COMPOSITION
BRUNO ANGELINI PIANO **CHRISTIAN LETE** BATTERIE, PERCUSSIONS
FRANCOIS-CHARLES DELACODRE CONTREBASSE

Remarqué à l'occasion de la sortie de *Kaléidoscope* début 2008 (« un disque captivant de bout en bout » Franck Bergerot, *Jazz Magazine*), le Spiral Quartet œuvre depuis sa création au rapprochement et au partage culturel entre la France et la Turquie. Fort de l'accueil du public turc en 2006, le Spiral Quartet a participé à la Saison de la Turquie en France en 2009-2010. *Diyar Diyar Jazz*, second album du groupe sorti en mai 2011 sur le label AK Müzik, marque l'aboutissement d'un projet fondé sur un traitement original des airs traditionnels anatoliens. Pour sa troisième participation à Jazzycolors, le Spiral Quartet propose un projet baptisé *Paristanbul* dont le contenu reflètera les points de convergence et les contrastes entre l'Orient et l'Occident, entre modernité et tradition.

JEUDI 10 NOVEMBRE > INSTITUT HONGROIS
20h

FINLANDE

INSTITUT
FINLANDAIS

JOONAS HAAVISTO TRIO



Photo © Maarit Kyösti

JOONAS HAAVISTO PIANO **ANTTI LÖTJÖNEN** CONTREBASSE
VILLE PYNSSI BATTERIE

Dans sa musique élégante et mélodique, on sent les influences de la musique classique européenne splendidement mêlée aux rythmes entraînants de la tradition jazz américaine. A 29 ans, le pianiste finlandais Joonas Haavisto a déjà collaboré avec plusieurs musiciens de haut rang comme Jerry Bergonzi, Ron McClure, Bill Watrous, Bertil Strandberg, John Fedchock, Jukka Perko et Jukka Uotila. Le Joonas Haavisto Trio est actif depuis le début des années 2000 sur les scènes du monde entier. Outre Joonas Haavisto au piano, le trio est composé du bassiste Antti Lötjönen et du batteur Ville Pynssi, des musiciens de haut niveau reconnus par leurs pairs. En 2009, Joonas Haavisto a publié son premier album *Blue Waters*, dont il signe, hormis un titre, toute la composition.

SAMEDI 12 NOVEMBRE > CENTRE CULTUREL DE SERBIE
20h

SOFIA RUBINA & VILLU VESKI JAZZGROUP

ESTONIE



VILLU VESKI SAXOPHONES ALTO, TÉNOR ET SOPRANO
SOFIA RUBINA VOIX **TAAVO REMMEL** CONTREBASSE
RAUN JUURIKAS CLAVIERS **TANEL RUBEN** BATTERIE

Le groupe du saxophoniste Villu Veski a vu le jour en 2006 : c'est l'un des nombreux ensembles avec lesquels le musicien de l'île de Muhumaa se produit aujourd'hui. C'est aussi le groupe qui incarne le début de sa collaboration avec la brillante chanteuse Sofia Rubina. La bande joue du jazz contemporain ; aussi bien des pièces qu'elle a composées que des standards modernes. Les musiciens se sont produits au Brussels Jazz Marathon en 2006 et 2007. Le premier concert officiel de Sofia Rubina et du Villu Veski JazzGroup a eu lieu sur la scène du Jazz Philharmonic Hall de Saint-Petersbourg en 2006. Depuis, ils ont joué à Moscou, aux Îles Féroé, à Paris, à Riga et sur de nombreuses scènes estoniennes. Sofia Rubina se produit également en soliste sur le disque *Villu Veski iLife Jazz Party*.

Manifestation organisée dans le cadre d'**Estonie tonique**, Festival estonien à Paris et en Ile-de-France

ESTONIE
TONIQUE

INSTITUT
FRANÇAIS

www.estonie-tonique.com

LUNDI 14 NOVEMBRE > CENTRE TCHÈQUE DE PARIS
20h

QUÉBEC

JORDAN OFFICER TRIO

Québec
Délegation générale
Paris



JORDAN OFFICER GUITARE **STEPHEN BARRY** BASSE ÉLECTRIFIÉE
YVON PLOUFFE BATTERIE

Maître de l'espace sonore, Jordan Officer est un musicien et un créateur hors du commun. Reconnu pour son approche oscillant entre puissance et subtilité, le guitariste et arrangeur montréalais est de ceux qui savent aller directement à l'essentiel. Entre ses mains, le blues, le jazz et la country se fondent en un langage éminemment singulier et personnel. Que ce soit en compagnie de la chanteuse Susie Arioli ou dans le cadre de ses projets solo, cet alchimiste du swing s'est affirmé au cours de la dernière décennie comme l'un des plus formidables artisans de la note bleue.

Au printemps 2010, Jordan Officer lance son premier album solo où il signe l'ensemble des musiques, à l'exception d'une superbe reprise du classique *Sophisticated Lady* de Duke Ellington.



App Store :
QuebeCulture

Le Paris-Prague jazz club du Centre tchèque ouvre ses portes à 19h.

MARDI 15 NOVEMBRE > INSTITUT HONGROIS
20h

PASCAL SCHUMACHER QUARTET

LUXEMBOURG



Photo © Boris Breuer

PASCAL SCHUMACHER VIBRAPHONE **FRANZ VON CHOSSY** PIANO
CHRISTOPHE DEVISSCHER DOUBLE BASSE **JENS DÜPPE** BATTERIE

Le vibraphoniste et compositeur luxembourgeois Pascal Schumacher est en train de se construire une solide réputation internationale. Formé en 2002 au légendaire Sounds Jazz Club de Bruxelles avec la complicité d'une équipe de grand talent - le pianiste allemand Franz de Chossy, le double bassiste belge Christophe Devisscher et le percussionniste allemand Jens Düppe - le Pascal Schumacher 4tet est à l'origine de cinq albums, les deux derniers Here we Gong (2009) et Bang my Can (2011) sous le prestigieux label allemand Enja Records. Pour tous les amoureux de l'alliance magique du vibraphone et du piano, et plus largement pour tous les curieux d'un jazz acoustique résolument moderne, ce lauréat des Django d'Or belges propose un jazz aux influences de la pop. Revigorant !



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

MERCREDI 16 NOVEMBRE > GOETHE-INSTITUT PARIS
20h

ROUMANIE

EMIL BIZGA DUO



EMIL BIZGA TROMPETTE **JON DAVIS** PIANO

Une trompette et un piano. Emil Bizga et Jon Davis sont deux musiciens créatifs qui travaillent à New York. Riche de ses expériences à la fois en musique classique et en jazz, Emil Bizga, originaire de Roumanie, a parfait son style auprès de géants du jazz tels que Håkan Hardenberger et Wynton Marsalis. Pianiste et compositeur, Jon Davis a travaillé avec les meilleurs musiciens de jazz tout au long de sa carrière dont Stan Getz, Joe Henderson ou Eddie Harris.

Ce duo original et dynamique mélange maîtrise technique et finesse d'expression. Réunis sur la scène de Jazzycolors, ils présentent au public des harmonies combinant jazz moderne et sonorités folkloriques des Balkans.

JEUDI 17 NOVEMBRE > GOETHE-INSTITUT PARIS
20h

JULIA HÜLSMANN TRIO

ALLEMAGNE



Photo © Volker Beuthausen

JULIA HÜLSMANN PIANO **MARC MUELLBAUER** DOUBLE BASSE
HEINRICH KÖBBERLING BATTERIE

Sa musique limpide se concentre sur l'essentiel : les silences entre les sons sont aussi importants que les sons eux-mêmes. Julia Hülsmann est une pianiste d'équilibre. Mais, comme toujours dans le jazz, son authenticité illumine sa musique. *Imprint*, le tout récent album de son trio, est impressionnant de nouveauté : un instantané intemporel, musicalement aussi relax que captivant, aussi multiforme que précis, figolé, décontracté. Les onze compositions personnelles du groupe, tout comme le dernier arrangement d'un ancien tube swing, reflètent la vaste palette musicale de ces Berlinoises au renom international. Ils jonglent de la ballade lyrique (*A Light Left On*) au groove profond (*Grand Canyon*), en passant par des improvisations résolues en hommage à Thelonious Monk (*Who's Next*).



VENDREDI 18 NOVEMBRE > CENTRE TCHÈQUE DE PARIS
20h

RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE

PROJEKT Z + RODRIGO PAREJO



PETR ZELENKA GUITARE **RODRIGO PAREJO** FLÛTE
MARCEL BÁRTA SAXOPHONE **DANIEL ŠOLTIS** BATTERIE

Petr Zelenka est un des meilleurs guitaristes issus de la jeune scène jazz pragoise. Son quartet Projekt Z développe une musique aux confluents du free jazz, de la musique contemporaine et du punk. Effets électroniques et utilisation inhabituelle de la voix définissent cette formation étonnamment lyrique. « Projekt Z a d'abord été le fruit du hasard. » dit Zelenka. « Nous avons une tournée à faire, et aucun contrebassiste n'était disponible à ce moment-là. Nous avons donc décidé de jouer en trio, sans basse. Et en travaillant notre répertoire pour ces concerts, nous nous sommes aperçus qu'une grande liberté créative jaillissait de cette combinaison, avec une aisance et des possibilités assez inouïes en ce qui concerne l'instrumentation et la forme. » Depuis l'été 2010, Projekt Z invite régulièrement le flûtiste espagnol Rodrigo Parejo.

Le Paris-Prague jazz club du Centre tchèque ouvre ses portes à 19h.

SAMEDI 19 NOVEMBRE > CENTRE CULTUREL DE SERBIE
20h

TRIO SMÁRTON

HONGRIE



 Institut Balassi
Institut hongrois
Collège hongrois, Paris

MÁRTON SÜTŐ GUITARE **ZOLTÁN KOVÁCS** CONTREBASSE
HUNOR G. SZABÓ BATTERIE

Jeune groupe dynamique venu de Hongrie, le trio Smarton est emmené par le virevoltant guitariste-compositeur Márton Sütő, Zoltán Kovács à la contrebasse et Hunor G. Szabó à la batterie. Leur répertoire est hanté par la pop psychédélique (Hendrix, Pink Floyd) mais s'égaré aussi sur les sentiers ensoleillés de la bossa. Leur musique résolument moderne combine d'heureuses influences jazzy, blues, rock, pop et folk. Le trio s'est formé durant l'hiver 2003 et ne cesse jamais de jouer en live. Il est l'invité récurrent des festivals hongrois et des clubs de Budapest. Le travail du groupe a été récompensé par le premier prix du Concours de Jazz de Budapest en novembre 2003. L'été 2006, le trio a sorti son premier album, *I don't know yet*, qu'il a présenté à l'Institut Français de Budapest.

MARDI 22 NOVEMBRE > CENTRE CULTUREL DE SERBIE
20h

SLOVAQUIE

AMC TRIO



PETER ADAMKOVIČ PIANO **MARTIN MARINČÁK** CONTREBASSE
STANO CVANCIGER BATTERIE

AMC Trio n'est pas emmené par un leader. C'est un trio « organique » qui se voit plus comme un groupe « pop » que comme un « trio jazz ». Les Slovaques d'AMC se distinguent par l'interprétation délicate de leur musique originale. Leurs compositions dépassent souvent les limites des procédés de jazz habituels, cherchant leur inspiration ailleurs, dans d'autres genres. L'accent est mis sur le caractère mélodique des compositions ainsi que sur leur structure, organisation expressive et claire des motifs. Le trio puise son inspiration dans l'hétérogénéité et l'élégance mélodique des thèmes, inspirés par la musique populaire ou par les airs du folklore de la Slovaquie orientale.

MERCREDI 23 NOVEMBRE > AMBASSADE DU PORTUGAL
20h

JÚLIO RESENDE

PORTUGAL



IC INSTITUTO
CAMÕES
PORTUGAL

JÚLIO RESENDE PIANO

« On dit que dans les rêves notre âme abandonne sa prison-corps et qu'elle voyage sans les contraintes des lois de la physique... Pour moi la musique, c'est avant tout cette liberté créatrice que l'âme possède dans nos rêves, et c'est dans le jazz et dans sa valorisation de la liberté que mon âme a trouvé son rêve ». Júlio Resende est un enfant terrible du jazz. Ce délicat pianiste portugais a vite compris qu'il ne pourrait pas interpréter les morceaux des autres : il ne pouvait pas s'empêcher d'improviser dessus. En 2007, il enregistre son premier album qui sera très bien accueilli par le public et par la critique spécialisée, qui apprécient l'ambiance très cool et relax de ses performances ainsi que la grande musicalité qui se dégage de chacun de ses morceaux.

Réservation obligatoire au 01 53 92 01 00

JEUDI 24 NOVEMBRE > CENTRE CULTUREL DE SERBIE
20h

SERBIE

HOT CLUB OF BELGRADE



BRANKO MAČIĆ GUITARE **FILIP KRUMES** VIOLON
SRDAN MARKOVIĆ GUITARE **GORAN RAKOČEVIĆ** CONTREBASSE

Le Hot Club of Belgrade s'inspire de la musique des artistes de jazz légendaires tels que Django Reinhardt et Stephane Grappelli. Son répertoire est composé de compositions de jazz manouche, de standards de swing et de vieilles chansons evergreen populaires. Dans ses concerts récents, le Hot Club Of Belgrade joue sur les frontières entre les musiques des Balkans et le jazz. La délicatesse des mélodies ne cache pas une démarche à la fois politique et festive. Son dernier album *Balkans Swinging Melody* est une collection de morceaux régionaux (Serbie, Voïvodine, Macédoine, Bosnie) joués à la manière des Manouches. Son interprétation nous laisse sur de jolis petits « nuages »...

VENDREDI 25 NOVEMBRE > GOETHE-INSTITUT PARIS
20h

CHRISTIAN MUTHSPIEL DUO

AUTRICHE



forum culturel autrichien™

CHRISTIAN MUTHSPIEL PIANO ET TROMBONE
FRANCK TORTILLER VIBRAPHONE

Ce brillant touche-à-tout va encore une fois surprendre son auditoire avec sa formation en duo piano-vibraphone. Christian Muthspiel et Franck Tortiller y interpréteront du jazz souriant et totalement envoûtant, à l'image de leur dernier effort *Dancing Dowland*, sorti en 2009.

Christian Muthspiel est à la fois tromboniste, pianiste, compositeur et chef d'orchestre au plan international et, en tant que tel, à l'aise dans les domaines du jazz, de la musique improvisée et contemporaine. Engagé dans le monde entier par de nombreux centres musicaux et orchestres, Christian Muthspiel est surtout compositeur ou chef d'orchestre. Le festival Jazzycolors a la chance de le recevoir en toute intimité en duo avec le vibraphoniste Franck Tortiller qui, consacrant également une grande partie de son travail à l'écriture, a signé de nombreuses compositions et commandes.

SAMEDI 26 NOVEMBRE > CENTRE CULTUREL IRLANDAIS
20h

RONAN GUILFOYLE & LINGUA FRANCA

IRLANDE



MICHAEL BUCKLEY SAXOPHONE TÉNOR **CHRIS GUILFOYLE** GUITARE
RONAN GUILFOYLE BASSE **MATT JACOBSON** BATTERIE

Le groupe Lingua Franca est le mode d'expression préféré du bassiste Ronan Guilfoyle. C'est grâce à lui qu'ont pris vie ses créations originales, qu'elles ont été largement présentées en tournée et gravées sur deux albums studio, *Bird* et *Exit*, reconnus comme des chefs d'œuvre du jazz irlandais. *Bird*, le premier, est une interprétation nouvelle des standards rendus célèbres par Charlie Parker et le second, *Exit*, une œuvre de totale déconstruction de la musique traditionnelle irlandaise.

Après dix ans de cet exercice, Ronan Guilfoyle s'emploie aujourd'hui à revisiter son répertoire avec une nouvelle formation composée du saxophoniste Michael Buckley, du guitariste Chris Guilfoyle et du batteur Matt Jacobson. Un quatuor détonant et prometteur !

MARDI 29 NOVEMBRE > INSTITUT SUÉDOIS
20h

PINK FREUD

POLOGNE



WOJTEK MAZOLEWSKI BASSE **ADAM BARON** TROMPETTE
TOMEK DUDA SAXOPHONE **JERZY ROGIEWICZ** BATTERIE

Portés par des pochettes étonnantes (Docteur Freud rencontre *The Wall*) et un look singulier, les Polonais de Pink Freud expérimentent un jazz psychédélique depuis 2006. C'est l'un des groupes de jazz les plus originaux ces derniers temps en Pologne, mélangeant les styles jazz, rock et électro. Ce quartet n'hésite pas à reprendre des standards de Nirvana (*Come as you are*) pour les passer à la moulinette de son univers surprenant. Ça groove drôlement. Une musique hantée qui donne envie de s'allonger sur le divan... ou de danser furieusement ! Leur dernier album *Monster of jazz* (2010) a eu beaucoup de succès en Pologne et en Angleterre, pays de toutes les extravagances. Les amateurs d'originalité ne doivent rater sous aucun prétexte cette découverte trop rare en France.

MERCREDI 30 NOVEMBRE > INSTITUT SUÉDOIS
20h

SUÈDE

GORAN KAJFES

Si.
Institut suédois.



JONAS KULLHAMMAR FLÛTE ET SAXOPHONE
PER RUSKTRÄSK JOHANSSON FLÛTE ET SAXOPHONE
JESPER NORDENSTRÖM ORGUE
JOHAN BERTHLING BASSE **JOHAN HOLMEGARD** BATTERIE

Compositeur visionnaire de l'électro-jazz, le trompettiste Goran Kajfes fait danser dans les bars et les clubs à la mode. Sa musique aux nuances folk-psychédélicques se trouve au carrefour du jazz, du rock et du funk. Son dernier album *X/Y* dépeint deux styles opposés. Si *X* représente une énergie extrovertie et cosmopolite, *Y* symbolise un voyage minimaliste d'introspection où la trompette est au cœur de la musique. Kajfes est également l'un des leaders du groupe Oddjob (ACT), dont le dernier opus a été nommé album jazz de l'année 2010 par le *Sunday Times*. Moults fois récompensé aux Grammis (victoires de la musique suédois), Kajfes a joué entre autres avec Lester Bowie, Lisa Ekdahl et Stina Nordenstam.

Prévente sur www.digitick.com et sur place.

CALENDRIER NOVEMBRE 2011

Mardi 8	Bojan Z & Zlatko B	Ouverture	Centre culturel de Serbie
Mercredi 9	Spiral Quartet	Turquie	Institut Hongrois
Jeudi 10	Joonas Haavisto Trio	Finlande	Institut Hongrois
Samedi 12	Sofia Rubina & Villu Veski	Estonie	Centre culturel de Serbie
Lundi 14	Jordan Officer Trio	Québec	Centre tchèque de Paris
Mardi 15	Pascal Schumacher Quartet	Luxembourg	Institut Hongrois
Mercredi 16	Emil Bizga Duo	Roumanie	Goethe-Institut Paris
Jeudi 17	Julia Hülsmann Trio	Allemagne	Goethe-Institut Paris
Vendredi 18	Projekt Z + Rodrigo Parejo	Tchéquie	Centre tchèque de Paris
Samedi 19	Smárton Trio	Hongrie	Centre culturel de Serbie
Mardi 22	AMC Trio	Slovaquie	Centre culturel de Serbie
Mercredi 23	Júlio Resende	Portugal	Ambassade du Portugal
Jeudi 24	Hot Club of Belgrade	Serbie	Centre culturel de Serbie
Vendredi 25	Christian Muthpiel Duo	Autriche	Goethe-Institut Paris
Samedi 26	Ronan Guilfoyle	Irlande	Centre culturel irlandais
Mardi 29	Pink Freud	Pologne	Institut suédois
Mercredi 30	Goran Kajfes	Suède	Institut suédois

LIEUX DES CONCERTS

INSTITUT HONGROIS

92 rue Bonaparte, 75006 Paris /// M° Saint-Sulpice
tél : 01 43 25 06 44 /// www.instituthongrois.fr

CENTRE CULTUREL DE SERBIE

123 rue Saint-Martin, 75004 Paris /// M° Châtelet ou Rambuteau
tél : 01 42 72 50 50 /// www.ccsrbie.com

CENTRE TCHÈQUE DE PARIS

18 rue Bonaparte, 75006 Paris /// M° Saint-Germain des Prés
tél : 01 53 73 00 22 /// www.czechcentres.cz/paris

GOETHE-INSTITUT PARIS

17 avenue d'Iéna, 75116 Paris /// M° Iéna
tél : 01 44 43 92 30 /// www.goethe.de/paris

AMBASSADE DU PORTUGAL EN FRANCE

3 rue Noisiel, 75016 Paris /// M° Porte Dauphine et RER avenue Foch
tél : 01 53 92 01 00 /// instituto.camoes.paris@wanadoo.fr

Réservation obligatoire au 01 53 92 01 00

CENTRE CULTUREL IRLANDAIS

5 rue des Irlandais, 75005 Paris /// M° Cardinal Lemoine ou Place Monge
tél : 01 58 52 10 30 /// www.centreculturelirlandais.com

INSTITUT SUÉDOIS

11 rue Payenne, 75003 Paris /// M° Saint-Paul
tél : 01 44 78 80 20 /// www.institutsuedois.fr
Prévente sur www.digitick.com et sur place

ÉQUIPE JAZZYCOLORS

ÉDITION
2011

BOJAN ZULFIKARPASIC PARRAIN DU FESTIVAL • **VLADIMIR MARINKOVIĆ**
DIRECTEUR EXÉCUTIF / **MILICA ZIVADINOVIC** CENTRE CULTUREL DE SERBIE •
KATHARINA SCRIBA GOETHE-INSTITUT PARIS • **SUSANNE KEPPLER-SCHLESINGER**,
SIEGRID BIGOT-BAUMGARTNER FORUM CULTUREL AUTRICHIEN • **KERSTI KIRS**,
AMBASSADE D'ESTONIE, **MAARJA SAUE** • **LAURA VANTO** INSTITUT FINLANDAIS •
CSABA VARGA INSTITUT HONGROIS • **SHEILA PRATSCHKE** CENTRE CULTUREL
IRLANDAIS • **VALÉRIE QUILEZ** MISSION CULTURELLE DU LUXEMBOURG • **ALINA**
NADOLNA INSTITUT POLONAIS • **FERNANDA JUMAH** INSTITUTO CAMÕES À PARIS •
BERTIN LEBLANC DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC • **MARTIN J. BONHARD**
CENTRE TCHÈQUE DE PARIS • **CRISTINA ZDEREA** INSTITUT CULTUREL ROUMAIN •
BOZENA KRIZIKOVA, **ANNA VASSEUR** INSTITUT SLOVAQUE • **GUNILLA NORÉN**
INSTITUT SUÉDOIS • **RABIYE GUL** SERVICE DE LA CULTURE ET DE L'INFORMATION DE
L'AMBASSADE DE TURQUIE • **BÉRÉNICE DZIEJAK** FICEP • **LISA KERMABON**
STAGIAIRE • **STÉPHANE ROQUEPLO** GRAPHISTE • **EPHÉLIDE** CONTACTS PRESSE



NATHALIE RIDARD
Directrice de promotion

18 rue St Marc /// 75002 Paris
cell. (+33) 6 12 17 08 95
tél. (+33) 1 75 00 05 10 /// fax 519
nathalie.ridard@ephelide.net

WWW.JAZZCOLORS.NET

WWW.MYSPACE.COM/JAZZCOLORS

9^{ème} ÉDITION PARRAINÉE PAR BOJAN Z



DATES

DU MARDI 8 AU MERCREDI 30 NOVEMBRE 2011

LIEUX

7 INSTITUTS ET CENTRES CULTURELS ÉTRANGERS À PARIS

HORAIRES

20H POUR TOUS LES CONCERTS

PRIX DES PLACES

DE 7€ À 10€, SELON LES CENTRES CULTURELS

BILLETS EN VENTE SUR PLACE LE JOUR MÊME DES CONCERTS